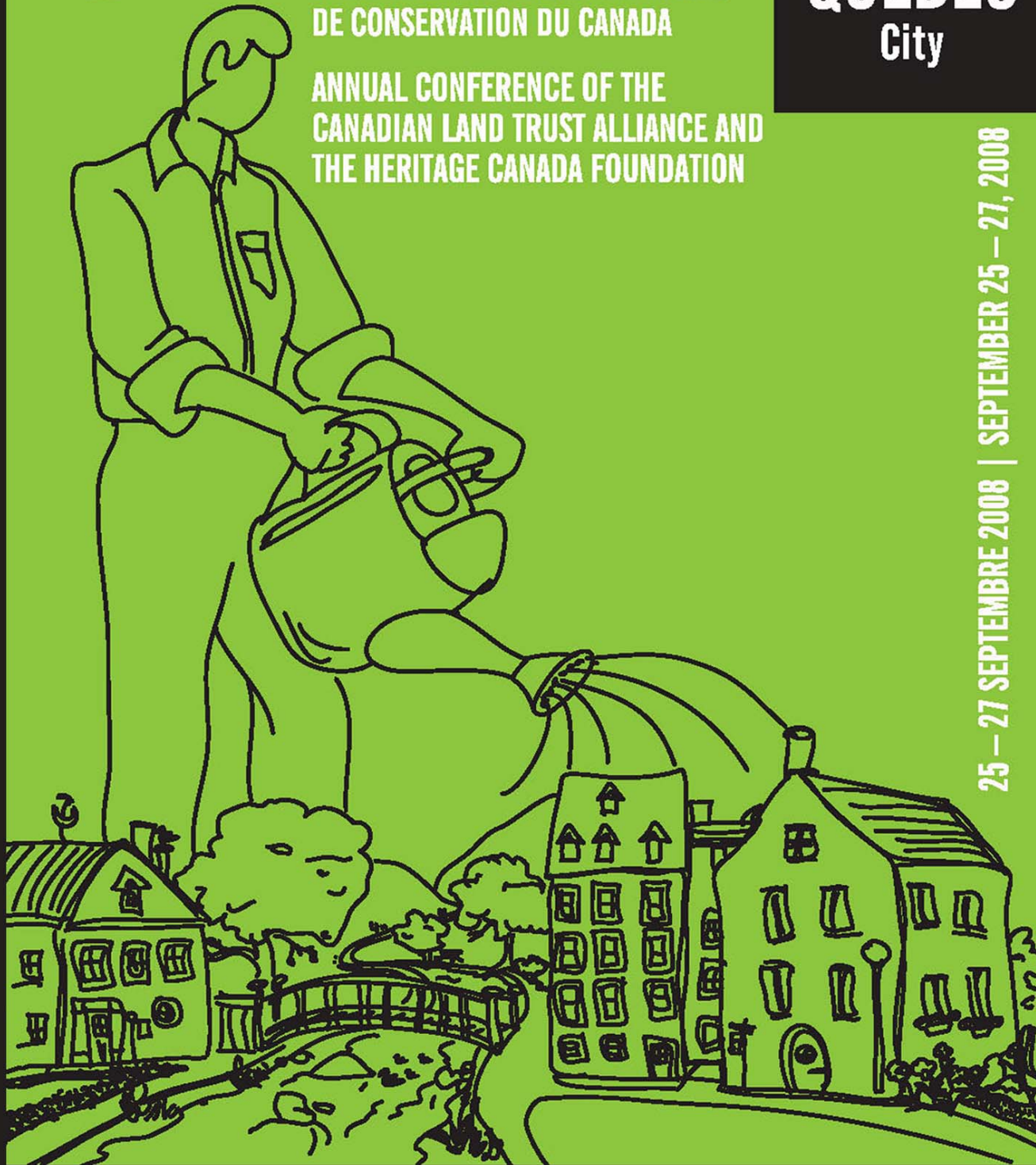




CONFÉRENCE ANNUELLE DE LA  
FONDATION HÉRITAGE CANADA  
ET DE L'ALLIANCE DES ORGANISMES  
DE CONSERVATION DU CANADA

ANNUAL CONFERENCE OF THE  
CANADIAN LAND TRUST ALLIANCE AND  
THE HERITAGE CANADA FOUNDATION

Ville de  
**QUÉBEC**  
City



25 – 27 SEPTEMBRE 2008 | SEPTEMBER 25 – 27, 2008

AGIR POUR L'ENVIRONNEMENT :  
**UN TRAVAIL QUI PORTE FRUIT**

**WORK THAT ENDURES:**  
POWER TO THE PEOPLE KEEPING PLACES ALIVE

# AGIR POUR L'ENVIRONNEMENT : UN TRAVAIL QUI PORTE FRUIT

*L'Alliance des organismes de conservation du Canada et la fondation Héritage Canada réunira des délégués des patrimoines naturel, culturel et bâti pour des séances de trois jours d'apprentissage à l'intérieur des murs de la ville historique de Québec, l'un des sites du patrimoine mondial les mieux connus au Canada.*

## Coordonnateurs de la conférence :

**Camille Girard-Ruel**, Fondation Héritage Canada  
**Dave Walker**, Alliance des organismes de conservation du Canada

## Comité de planification 2008 :

**Brigitte Aussant**, Fondation Rues principales  
**Mark Brandt**, Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine  
**Natalie Bull**, Fondation Héritage Canada  
**Isabelle Gibson**, Canards Illimités Canada  
**Nicole Graves**, Fondation Héritage Canada  
**Julie Harris**, Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine  
**Barb Heidenreich**, Fiducie du patrimoine ontarien  
**Andrea Kettle**, Environnement Canada  
**Angus McLeod**, Parcs Canada  
**Peter Murphy**, Service de la planification de la ville de Québec  
**Odile Roy**, Fondation Héritage Canada  
**Jacinthe Simard**, Fondation Rues principales  
**François Varin**, Fondation Rues principales

## Alliance des organismes de conservation du Canada Conseil d'administration

**Margo Sheppard**, présidente, Canada atlantique  
**Gary Goodwin**, vice-président, Canards Illimités Canada  
**Brent Burns**, trésorier, comptable agréé  
**Karen J. Cooper**, secrétaire, Carters Professional Corp.  
**Kathy Dunster**, Colombie-Britannique  
**James J. Espy, Jr.**, Fondation Sewell  
**Paul Peterson**, Ontario  
**Thea Silver**, Conservation de la nature Canada  
**Jim Smith**, Prairies

## Fondation Héritage Canada Conseil des gouverneurs

**Catherine C. Cole**, présidente, Alberta  
**David Bradley**, Terre-Neuve-et-Labrador  
**Peter Delefos**, Nouvelle-Écosse  
**Peter Hyndman**, Île-du-Prince-Édouard  
**Keith Knox**, Saskatchewan  
**Douglas Kochel**, Nouveau-Brunswick  
**Pamela Madoff**, Colombie-Britannique  
**Piers McDonald**, Yukon  
**Rollo Myers**, Ontario  
**Odile Roy**, Québec  
**Cindy Tugwell**, Manitoba

Nous remercions tous les défenseurs du patrimoine pour leurs généreuses contributions à la conférence de 2008 de la Fondation Héritage Canada et de l'Alliance des organismes de conservation du Canada.



Parks  
Canada

Parcs  
Canada



Goldsmith Borgal & Co. Ltd.  
Architects

ERA Architects

The Ventin Group

Read Jones Christoffersen

Atlas Construction

Cintec

Clifford Masonry

George Robb Architect

Colonial Masonry

Cette conférence a lieu de concert avec les colloques sur les Rues principales / Main Street le 24 septembre 2008 et en collaboration avec l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine.



## Invitation des présidentes

Bonjour!

Nous sommes heureuses de vous inviter à la conférence *Agir pour l'environnement : un travail qui porte fruit!* Cette conférence est conçue pour informer, habiliter et brancher à la « force », les personnes qui tirent leur revenu en sauvegardant les endroits spéciaux du Canada ou qui le font bénévolement. *Un travail qui porte fruit* est un partenariat productif entre la fondation Héritage Canada et l'Alliance des organismes de conservation du Canada. En tant que collègues dans les secteurs du patrimoine naturel et du patrimoine bâti, nous avons beaucoup à apprendre les uns des autres. En réunissant les fiduciaires foncières, les fiduciaires du patrimoine, les gestionnaires de sites et les interprètes, les défenseurs des communautés, les planificateurs, les bénévoles et les décideurs, cet événement est l'occasion idéal de mettre en commun les pratiques exemplaires de conservation des patrimoines bâtis et naturels partout au pays.

La FHC et l'ADOCC vous proposent un ensemble impressionnant de séminaires, d'ateliers, de conférenciers et de visites guidées qui vous permettront d'élargir vos connaissances et de renouveler votre enthousiasme pour la conservation. En plus des séances qui portent sur la sauvegarde des endroits et l'exploitation des sites, le programme propose un service d'éducation permanente hors pair au sujet de la revitalisation des communautés, des campagnes de financement, de l'établissement d'une image de marque, du marketing, de la gestion et de l'intendance.

La ville de Québec est un endroit spectaculaire qui se prête parfaitement à nos buts. Cette ville célèbre son 400<sup>e</sup> anniversaire cette année et a beaucoup à nous apprendre sur la nature durable de l'histoire, du patrimoine et des endroits spéciaux. Les sites autochtones, les districts industriels, les lieux historiques de culte, les lieux historiques nationaux, on trouve tout cela dans la ville de Québec.

Au plaisir de vous y voir!



Margo Sheppard, présidente  
Alliance des organismes de  
conservation du Canada



Catherine C. Cole, présidente  
Fondation Héritage Canada



Alliance des organismes de  
conservation du Canada

HERITAGE  
CANADA  
FOUNDATION



LA FONDATION  
HÉRITAGE  
CANADA

### TABLE DES MATIÈRES

Coup d'œil à l'horaire	4
Conférencier principal – ouverture de la plénière	5
Événements spéciaux	5
Visites guidées avant la conférence	6
Séminaires avant la conférence	7
Visites guidées à pied	9
Aperçu des ateliers simultanés	10
Descriptions des ateliers	12
Biographies des présentateurs	16
Renseignements et frais d'inscription	20
Hébergement	22
Déplacements	23



École de Cirque de Québec

## COUP D'ŒIL À L'HORAIRE

### LE JEUDI 25 SEPTEMBRE

7 h 30 à 16 h	Comptoir d'inscription ouvert
9 h à 16 h	Séminaires avant la conférence
9 h à 12 h	Réunion avant la conférence : Table ronde des éducateurs de la conservation du patrimoine, organisée par la FHC. Les instructeurs et les universitaires du patrimoine se réunissent pour discuter des questions qui se rapportent à l'enseignement et à la formation concernant le patrimoine au Canada. Pour de plus amples renseignements : <a href="mailto:cwiebe@heritagecanada.org">cwiebe@heritagecanada.org</a>
9 h à 16 h 30	Visite guidée 1 : l'autobus quitte l'Hôtel Clarendon
11 h 30 à 16 h	Visite guidée 2 : l'autobus quitte l'Hôtel Clarendon
13 h à 16 h	Visite guidée à pied : départ de l'Hôtel Clarendon
13 h à 16 h	Réunion avant la conférence : forum sur le leadership du patrimoine bâti, organisé par la FHC. Les chefs de tous les organismes patrimoniaux des provinces de l'ensemble du Canada se réunissent pour discuter des questions et des occasions communes. Pour de plus amples renseignements : <a href="mailto:nbull@heritagecanada.org">nbull@heritagecanada.org</a>
17 h à 19 h	Réception d'ouverture : École de cirque de Québec

**Souper chacun pour soi**

### LE VENDREDI 26 SEPTEMBRE

7 h 30 à 16 h	Comptoir d'inscription ouvert
8 h 50 à 10 h 10	Conférencier principal : ouverture de la plénière, Chef national Fontaine; ministre de l'Environnement invité
10 h 40 à 12 h	Ateliers simultanés : séance 1
12 h à 13 h 15	Déjeuner
13 h 30 à 14 h 50	Ateliers simultanés : séance 2
15 h 20 à 16 h 40	Ateliers simultanés : séance 3
18 h à 22 h 30	Réception, dîner de gala et cérémonie de remise des prix : Théâtre Impérial

### LE SAMEDI 27 SEPTEMBRE

7 h 30 à 16 h	Comptoir d'inscription ouvert
8 h 50 à 10 h 10	Ateliers simultanés : séance 4
10 h 40 à 12 h	Ateliers simultanés : séance 5
12 h à 13 h 15	Déjeuner
13 h 30 à 14 h 50	Ateliers simultanés : séance 6
15 h 20 à 16 h 40	Réunion de l'ADOCC : Où nous en sommes et où nous allons
15 h 20 à 16 h 40	Fondation Héritage Canada : assemblée générale annuelle
18 h à 21 h	Soirée de fermeture : Manoir et chutes Montmorency

## CONFÉRENCIER PRINCIPAL – OUVERTURE DE LA PLÉNIÈRE



**Chef national Phil Fontaine** B.A., LL.D. (R.M.C.), LL.D. (Brock), LL.D. (Windsor) LL.D. Lakehead

Phil Fontaine est le Chef national de l'Assemblée des Premières Nations. C'est un anishinabe de la Première Nation Sagkeeng du Manitoba. C'est aussi un leader de longue date qui tente de faciliter le changement chez les peuples des Premières Nations et leur avancement, et il a été élu pour la première fois à un poste public lorsqu'il avait seulement 28 ans. Il a d'abord été chef régional du Manitoba de l'Assemblée des Premières Nations puis Grand chef de l'Assemblée des Chefs du Manitoba. M. Fontaine est arrivé sur la scène nationale en 1997 lorsqu'il a été élu au plus haut poste politique des Premières Nations, celui de Chef national.

Parmi les faits saillants de sa carrière, mentionnons le fait qu'il a regroupé les Premières Nations de tous les endroits du continent dans le but de signer la Déclaration de parenté et de coopération entre les peuples et nations autochtones d'Amérique du Nord. Il est devenu le premier leader autochtone à s'adresser à l'Organisation des États américains, apportant le message des peuples autochtones sur la scène internationale.

Toutefois, le couronnement de sa carrière à ce jour, a été de diriger avec succès la résolution et le règlement des revendications qui résultent de 150 années de tragédie dans les pensionnats. L'entente de règlement final actuellement mise en œuvre constitue le règlement le plus important et le plus complet de l'histoire du Canada.

À titre de leader dévoué et très respecté au Canada, le Chef national fera part de son point de vue au sujet de l'habilitation des personnes qui œuvrent à maintenir l'esprit des endroits en vie.

## ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

### Réception d'ouverture

*Jeudi 25 septembre, 17 h à 19 h, l'École de cirque de Québec 750, 2<sup>e</sup> Avenue, Limoilou*

Lancement retentissant de la conférence à l'École de cirque de Québec, une école de cirque aménagée avec ingéniosité dans une ancienne église magnifiquement rénovée. Goûtez des vins et des hors-d'œuvres en compagnie de l'architecte du projet Bernard Serge Gagné et voyez les acrobates et les jongleurs se produire!

La réception d'ouverture est comprise dans l'inscription de base. D'autres billets sont disponibles pour les invités et les participants d'une journée pour 20 \$.



### Dîner de gala et cérémonie de remise des prix

*Vendredi 26 septembre, réception de 18 h à 19 h, dîner de 19 h à 22 h 30 au Théâtre Impérial, 252, rue Saint-Joseph-Est*

Profitez de boissons, d'une cuisine fine et de spectacles sur scène dans le Théâtre Impérial nouvellement restauré qui se trouve dans le quartier historique Saint-Roch. Célébrez les réalisations de personnes et d'organisations qui ont réussi et qui font vivre les endroits, mêlez-vous à des homologues défenseurs du patrimoine bâti et naturel et surtout chaussez vos souliers de danse!

Le dîner de gala et la cérémonie de remise des prix sont compris dans l'inscription de base. D'autres billets sont disponibles pour les invités et les participants d'une journée pour 50 \$.

### Soirée et dîner de clôture

*Samedi 27 septembre, de 18 h à 21 h, au Manoir et chutes Montmorency, 2490, avenue Royale commanditée par le Service de la planification de la ville de Québec*

Faite l'expérience du Parc Montmorency dans toute sa splendeur en vous promenant dans le funiculaire et en passant au-dessus des époustouflantes chutes Montmorency, qui dépassent de 30 mètres les chutes Niagara et sont illuminées pour célébrer le 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Québec. Ensuite, venez goûter au buffet gourmet du chef Côté servi au Manoir, un lieu historique d'importance nationale.

Les billets pour le dîner de la soirée de fermeture sont disponibles au coût de 50 \$.



## VISITES GUIDÉES AVANT LA CONFÉRENCE

L'Alliance des organismes de conservation du Canada et la fondation Héritage Canada ont le plaisir d'offrir deux visites guidées qui se dérouleront le jeudi 25 septembre. Elles fourniront l'occasion aux participants de visiter certains des endroits spéciaux à l'intérieur et autour de la ville de Québec. Toutefois, veuillez noter ce qui suit :

- Le nombre de places de ces visites est limité, inscrivez-vous tôt.
- Toutes les visites comprennent le transport et le déjeuner.
- Les autobus partent de l'Hôtel Clarendon.
- Les visites guidées seront bilingues.
- Toutes les visites se dérouleront beau temps mauvais temps. Toutefois si les conditions météorologiques présentent des risques pour la sécurité, les visites seront annulées ou sensiblement modifiées. Les visites guidées ne sont pas remboursables si elles sont annulées ou modifiées en raison des conditions météorologiques.

### VISITE GUIDÉE 1 – Coût de 75 \$

#### Pointe Saint-Vallier et croisière sur le Saint-Laurent

Jeudi 25 septembre, de 9 h à 16 h 30

Le matin, vous visiterez la Pointe Saint-Vallier, un merveilleux endroit naturel qui offre une vue spectaculaire du Cap Tourmente, de l'Île d'Orléans et de l'archipel de l'Île-aux-Grues. Ce site présente une combinaison exceptionnelle de patrimoines culturel et naturel. Le manoir, construit aux environs de 1725, et les terres, ont été protégés par le Patrimoine canadien de Québec et Conservation de la nature Canada (CNC) en 1999 en vertu du Programme des dons écologiques. Une visite guidée vous fera connaître ce



riche patrimoine bâti et vous permettra d'explorer la diversité et l'aspect unique des espèces de plantes de la Pointe Saint-Vallier.



Après le déjeuner, vous pourrez profiter d'un bel après-midi de croisière sur le Saint-Laurent près de l'archipel de l'Île-aux-Grues. Embarquez-vous avec l'équipage de Croisières Lachance et découvrez certains des plus beaux sites de la Côte-du-Sud et du fleuve Saint-Laurent tout en profitant des talents de raconteur et d'interprète du capitaine Lachance!

### VISITE GUIDÉE 2 – Coût de 50 \$

#### Nation Huronne-Wendat, visite et gastronomie

Jeudi 25 septembre, de 11 h 30 à 16 h 30

Le cœur Huronne-Wendat bat au rythme de la chute Kabir Kouba, un site naturel d'une rare beauté. Plongez dans la culture et le patrimoine Huronne-Wendat, son peuple, ses habitations ancestrales, sa chapelle, son artisanat et beaucoup plus. Les participants pourront goûter la cuisine autochtone traditionnelle et nouvelle, faire une visite au nouvel hôtel-musée et une visite animée du district historique du vieux village Huron (Wendake) du Canada.



## SÉMINAIRES AVANT LA CONFÉRENCE

La fondation Héritage Canada et l'Alliance des organismes de conservation du Canada ont le plaisir d'offrir trois colloques avant la conférence. Le nombre de places est limité, inscrivez-vous tôt.

**SÉMINAIRE 1 – Coût de 40 \$** *Jeudi 25 septembre, de 9 h à 12 h*

### Les tenants et aboutissants du recrutement des donateurs

**Andy Robinson**

Quatre-vingt-cinq pour cent des dons de bienfaisance proviennent de donateurs individuels, et non de fondations ou de sociétés. Apprenez la façon d'établir une campagne de financement qui fait honneur à votre mission. Les thèmes du séminaire sont les suivants :

- pourquoi les personnes donnent leur argent;
- principes fondamentaux des campagnes de financement;
- solliciter des cadeaux importants par la poste;
- déterminer les donateurs éventuels;
- « La demande », sollicitation en personne.

**SÉMINAIRE 2 – Coût de 40 \$** *Jeudi 25 septembre, de 9 h à 12 h*

### Lien entre la durabilité et la conservation *(interprétation simultanée)*

**Présenté par la Fiducie du patrimoine ontarien**

**Beth Hanna, Romas Bubelis, Sean Fraser**

Lorsqu'on en recherche la durabilité, on oublie souvent les immeubles existants. Il y a toutefois des raisons impérieuses qui poussent à adapter et rénover notre parc d'édifices historiques, notamment l'atténuation des conséquences pour l'environnement, les coûts moins élevés, une meilleure efficacité et une plus grande utilité. Cette séance permet d'étudier l'aspect « vert » de la conservation architecturale fondée sur la notion que l'immeuble le plus écologique est celui qui est déjà en place. Les leaders présentent les sujets suivants aux fins de discussion :

- Valeur de la durabilité et de la permanence en architecture
- Rôle de l'entretien, des matériaux et de la main-d'œuvre en matière de viabilité
- Réaménagement des immeubles actuels pour les rendre conformes aux normes environnementales modernes
- Justification économique et environnementale du recyclage des immeubles
- Normes de réglementation, de politiques et d'industries « vertes » du point de vue de la conservation

**SÉMINAIRE 3 – Coût de 40 \$** *Jeudi 25 septembre, de 13 h à 16 h*

### Établissez votre image de marque : marketing sans but lucratif à petit budget

*(interprétation simultanée)*

**Andy Robinson**

Voulez-vous que l'on s'occupe davantage de vos travaux? Êtes-vous ignoré par les médias? Cet atelier est conçu pour aider les organisations à améliorer le succès de leur marketing sans pour autant dépenser de gros montants. Cet atelier porte sur les aspects suivants :

- élaborer un message convaincant;
- quel est votre auditoire? Segmentation du marché;
- préparer un plan marketing;
- élaborer des documents efficaces;
- penser comme un journaliste : comment se servir des médias.

## BIOGRAPHIES DE SÉMINAIRES AVANT LA CONFÉRENCE

### Andy Robinson

Andy Robinson est un formateur-conseil auprès du Institute for Conservation Leadership. Cet organisme sans but lucratif, situé à Takoma Park, immédiatement à l'extérieur de Washington D.C., se consacre à accroître l'influence des leaders, des organisations et des coalitions ou réseaux qui veulent protéger et conserver la terre. Grâce à des formateurs-conseils comme Andy, l'organisme aide les chefs de file à apporter d'importants changements en eux-mêmes, dans leurs groupes ou leurs alliances et leur permet d'avoir une influence beaucoup plus grande grâce à leurs activités.

Pendant 27 ans, Andy a œuvré auprès de plusieurs organismes sans but lucratif comme solliciteur de fonds, agent de publicité, signataire de subventions et organisateur communautaire. Depuis qu'il a démarré son cabinet d'experts-conseils en 1995, Andy a fourni appui et formation à des milliers d'employés d'organismes sans but lucratif et de bénévoles dans 45 états des États-Unis et d'un océan à l'autre au Canada. Situé au Vermont, Andy Robinson participe aussi à de nombreuses campagnes locales dans sa communauté et est très actif dans le domaine des arts à titre d'écrivain, d'éditeur, de présentateur et de participant.

Les livres qu'il a écrits portent des titres comme *Grassroots Grants*, *Selling Social Change (without Selling Out)*, *Earned Income Strategies for Non-Profits* et plus récemment *Big Gifts for Small Groups* et *Great Boards for Small Groups*.

### Beth Hanna

Beth Hanna est directrice des programmes et opérations du patrimoine de la Fiducie du patrimoine ontarien. Elle œuvre pour la gestion du patrimoine, des arts et de la culture depuis plus de 25 ans. Elle dirige une équipe qui est responsable de l'acquisition et de la surveillance des propriétés de fiducies de patrimoines naturels et culturels, des servitudes de conservation, des projets de recherche, des collections culturelles, des programmes de renseignement du public, de la défense du patrimoine et des initiatives de développement communautaire.

Beth est membre du comité consultatif pour le ministère de la Promotion de la santé et le ministère des Ressources naturelles. Elle collabore étroitement avec d'autres ordres de gouvernement, les Premières Nations et de nombreux groupes communautaires et organismes de conservation.

### Romas Bubelis

Romas Bubelis est architecte auprès de la Fiducie du patrimoine ontarien. Il a étudié l'architecture à l'Université de Toronto et obtenu son diplôme en 1980. Il a également terminé le cours de conservation de l'Institute of Advanced Architectural Studies de l'Université de York, en Angleterre en 1990. Il est membre de l'Ordre des architectes de l'Ontario (OAA) depuis 1987. Il a travaillé pour le secteur privé avant de se joindre à la Fiducie en 1989 et a dirigé bon nombre des projets de restauration de l'agence partout dans la province.

### Sean Fraser

Sean Fraser est gestionnaire des Services de conservation de la Fiducie du patrimoine ontarien. Il est titulaire de diplômes de premier cycle en histoire de l'architecture et archéologie classique de l'Université de la Colombie-Britannique de même qu'en conception architecturale et est titulaire d'une maîtrise en conservation de l'environnement bâti de l'Université technique de Nouvelle-Écosse.

Il a pratiqué à titre d'expert-conseil indépendant en matière de patrimoine, comme agent et planificateur de la conservation à la ville de Toronto. Il est aussi ancien membre du Conseil de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (ACECP) et est un directeur de l'Association pour la préservation et ses techniques internationales (APT).



Vue de la basse-ville

## VISITES GUIDÉES À PIED – Jeudi 25 septembre

Ces visites guidées permettront aux participants à la conférence de profiter de ce qu'il y a à voir et entendre dans la ville de Québec. Veuillez noter ce qui suit :

- Compris dans l'inscription à la conférence, **mais les places sont limitées, inscrivez-vous tôt.**
- Visites guidées bilingues.
- Toutes les visites ont lieu beau temps mauvais temps. Toutefois, si les conditions météorologiques posent un risque pour la sécurité, elles seront annulées ou sensiblement modifiées.
- Veuillez porter des vêtements et des chaussures appropriées.

**Toutes les visites guidées à pied auront lieu le jeudi 25 septembre, entre 13 h et 16 h, avec départ de l'Hôtel Clarendon.**

### VISITÉE GUIDÉE À PIED 1

#### Visite du quartier Saint-Roch avec Odile Roy et Renée Desormeaux

Saint-Roch est l'un des plus anciens quartiers de Québec. Il se trouve dans la basse-ville entre la falaise qui mène à la haute-ville et la rivière Saint-Charles. Ayant fait l'objet de nombreux projets récents de revitalisation, le quartier Saint-Roch est la nouvelle destination au cœur de Québec. On y trouve plus d'une centaine d'ateliers d'artistes, bon nombre de boutiques avant-gardistes, des restaurants et des clubs et le « Complexe Méduse », un groupe de studios et de galeries d'artistes. *Nombre maximum de participants : 20*



### VISITE GUIDÉE À PIED 2

#### Visite guidée de la ville historique du Vieux-Québec, Les visites culturelles Baillairgé, INC./C.C.L

Reconnue partout dans le monde pour sa beauté et la richesse de son histoire, la ville de Québec offre aux visiteurs des vues et des récits inoubliables. Visitez la ville fortifiée et découvrez, par son patrimoine bâti, les moments romantiques et dramatiques qui l'ont formée au cours des 400 dernières années.

*Nombre maximum de participants : 20*



### VISITE GUIDÉE À PIED 3

#### Visite archéologique de la ville de Québec avec William Moss

La ville de Québec compte une extraordinaire collection de plus de 800 sites archéologiques. Découvrez certains des meilleurs avec l'aide du guide parfait : William Moss, principal archéologue de la ville de Québec. *Nombre maximum de participants : 20*



### VISITE GUIDÉE À PIED 4

#### Visitez le Trait-Carré et le projet de revitalisation de la bibliothèque de Charlesbourg avec Peter Murphy



L'une des plus anciennes communautés planifiées d'Amérique du Nord, le Trait-Carré de l'arrondissement de Charlesbourg s'est récemment attiré beaucoup d'attention en raison de sa nouvelle bibliothèque qui s'est méritée plusieurs prix, le premier édifice vraiment écologique de la ville de Québec, et le réaménagement des rues pédestres du district. Un coin unique mais peu connu du paysage de la ville de Québec!

*Nombre maximum de participants : 20*

Perfectionnez votre connaissance et nourissez votre esprit en choisissant parmi 30 ateliers riches en contenu présentés par certains des meilleurs leaders du patrimoine naturel et bâti de l'Amérique du Nord. Les ateliers sont inclus dans les frais d'inscription de base et vous pouvez établir votre propre horaire unique et souple. Pour obtenir les descriptions complètes des ateliers, consultez les pages 12 à 15.

		Séance 1, 10 h 40 à 12 h	Séance 2, 13 h 30 à 14 h 50	Séance 3, 15 h 20 à 16 h 40
<b>Volet A</b> Réussir l'exploitation des sites couronnés de succès	<p><b>1A</b> Brancher les gens sur notre patrimoine culturel et naturel : Fondement de l'interprétation - Partie 1 <i>Calvert Martin, Peter Pacey, David Plouffe, Stephanie Yuill</i></p> <p><b>1B</b> Atelier de revitalisation des communautés : Approche des rues Principales - Partie 1 <i>François Varin, Brigitte Aussant, Benoît Boucher</i></p> <p><b>1C</b> Osez-vous défendre votre rapport de documentation de base (RDB)? <i>Lisa McLaughlin, Paul Peterson, Kim Good</i></p> <p><b>1D</b> Table ronde sur la réforme des incitatifs fiscaux <i>Karen Cooper, Ellen Zweibel, Marc Denhez</i></p> <p><b>1E</b> Qui serez-vous quand vous serez plus grand? Planifier l'avenir de votre organisation. <i>Andy Robinson</i></p>	<p><b>2A</b> Brancher les gens sur notre patrimoine culturel et naturel : Fondement de l'interprétation - Partie 2 <i>Diane Attandu, Gilbert Beaulieu</i></p> <p><b>2B</b> Atelier de revitalisation des communautés : Approche des rues Principales - Partie 2 <i>François Varin, Jacques Genois, Alain Tardif, Cécile Joseph</i></p> <p><b>2C</b> Programmes, outils et conservation volontaire <i>Christine Bélanger, Annabelle Avery</i></p> <p><b>2D</b> Politique de conservation des dossiers <i>Dave Walker, Karen Cooper</i></p> <p><b>2E</b> Établir un Conseil utile <i>Andy Robinson</i></p>	<p><b>3A</b> Brancher les gens sur notre patrimoine culturel et naturel - Partie 3 : atelier sur place dans le Vieux-Québec</p> <p><b>3B</b> En dehors des sentiers battus : Stratégies nouvelles et innovatrices pour la planification du patrimoine <i>Françoise Bégin, David Plouffe, Jim Bezanon</i> <i>Animateur : Michael Seaman</i></p> <p><b>3C</b> Financement de l'intendance <i>Paul Doscher</i></p> <p><b>3D</b> Programme des dons écologiques : Tendances et questions émergentes <i>Andrea Kettle</i></p> <p><b>3E</b> Comment recruter et gérer efficacement les bénévoles <i>Andy Robinson</i></p>	
<b>Volet B</b> Conservation et communautés				
<b>Volet C</b> Gestes sur place				
<b>Volet D</b> Incitatifs et financement				
<b>Volet E</b> Assurez le succès de votre organisation				
<b>Volet F</b> Ateliers à pied sur place				<p><b>3F</b> Visite des sites historiques nationaux des Forts-et-Châteaux-Saint-Louis <i>Présenté par Parcs Canada</i></p>

**Légende :**  
■ Interprétation simultanée   
■ Bilingue   
■ Anglais seulement

# APERÇU DES ATELIERS SIMULTANÉS

# SAMEDI 27 SEPTEMBRE

Perfectionnez votre connaissance et nourissez votre esprit en choisissant parmi 30 ateliers riches en contenu présentés par certains des meilleurs leaders du patrimoine naturel et bâti de l'Amérique du Nord. Les ateliers sont inclus dans les frais d'inscription de base et vous pouvez établir votre propre horaire unique et souple. Pour obtenir les descriptions complètes des ateliers, consultez les pages 12 à 15.

Séance 4, 8 h 50 à 10 h 10

Séance 5, 10 h 40 à 12 h

Séance 6, 13 h 30 à 14 h 50

Volet A  
Réussir l'exploitation  
des sites couronnés de  
succès

4A  
Occasions de tourisme patrimonial  
*Linda Denis, Carol Sheedy,  
Kent O'Connor, Daniel-Paul Bork*

5A  
Conception de l'image de marque,  
marketing et campagne de  
financement  
*Blaine Hogue, France Cliche*  
Animateur : *Mesmin Pierre*

6A  
Campagne de financement réussie : En ligne et  
en différé  
*Zenia Wadhvani*

Volet B  
Conservation et  
communautés

4B  
Patrimoine sans frontières  
*Lynne Peplinski, Doug Olynyk,  
Alestine Andre*  
Animatrice : *Julie Harris*

5B  
Faire la différence : Recherche et  
formation en conservation du  
patrimoine  
*Table ronde des éducateurs en  
conservation du patrimoine*

6B  
Des professionnels parlent des professionnels  
*Su Murdoch, Peter A.P. Zakarow,  
Bernard Serge Gagné, Stephen Robinson*  
Animateur : *Chris Borgul*

Volet C  
Gestes sur place

4C  
Élaborer des accords de  
conservation : Bâti, agricole et  
naturel  
*Paul Peterson*

5C  
Accords de conservation :  
Permissions, modifications,  
changements d'utilisation  
*Lisa McLaughlin, Andrea Kettle*

6C  
Accords de conservation : Infractions et recours  
*Kris Larson*

Volet D  
Sauvegarder les sites  
spéciaux

4D  
Table ronde de protection des  
phares  
*Animateur : Barry MacDonald*

5D  
Sites de culte menacés  
Table ronde - Partie 1  
*Animateur : Luc Noppen*

6D  
Table ronde sur les sites de culte menacés –  
Partie 2  
*Animateur : Luc Noppen*

Volet E  
Assurez le succès de  
votre organisation

4E  
Gestes de défense du patrimoine  
*Louise Mercier, Marc Denhez*  
Animateurs : *André Chénier,  
David Tremblay*

5E  
Événements de sensibilisation ré-  
ussis : Passez le mot rapidement  
*Maureen Moore, Kathy Dunster*

6E  
Diversité : Techniques et processus  
*David Stonehouse, Stephen Augustine*

Volet F  
Ateliers à pied sur  
place

5F  
Observez attentivement, sinon...  
Mettez le patrimoine industriel en  
perspective  
*Christopher Andreae*

## Légende :

Interprétation simultanée    Bilingue    Anglais seulement

## DESCRIPTIONS DES ATELIERS

**10 h 40 à 12 h**

### 1A

#### **Brancher les gens sur notre patrimoine culturel et naturel : Fondement de l'interprétation – Partie 1**

*Organisé par Interprétation Canada (IC)*

*Calvert Martin, Peter Pacey, David Plouffe, Stephanie Yuill*

L'interprétation englobe plus que la simple communication.

C'est une façon de relier les gens à notre patrimoine culturel et naturel de façon mémorable et qui peut engendrer une certaine transformation. Les programmes d'interprétation peuvent inspirer, divertir et changer les attitudes et les comportements des personnes. Par des ateliers pratiques, des présentations plaisantes, vous pouvez acquérir une compréhension des principes essentiels de l'interprétation et de la façon d'aller au-delà de la simple présentation d'informations factuelles et de la façon de relier les personnes à votre site patrimonial.

### 1B

#### **Atelier de revitalisation des communautés : Approche des rues Principales – Partie 1**

*Organisé par la fondation Rues principales*

*François Varin, directeur général*

*Brigitte Aussant, direction des Communications*

*Benoît Boucher*

Cet atelier propose les fondements et les techniques de revitalisation, grâce à des études de cas provenant des communautés de l'intérieur et de l'extérieur du Québec. Les participants apprendront à utiliser l'approche en quatre volets des rues Principales afin de réaliser une revitalisation positive : organisation, conception et développement économique et commercial, de même que marketing et promotion.

### 1C

#### **Osez-vous défendre votre rapport de documentation de base (RDB)?**

*Lisa McLaughlin, Conservation de la nature Canada*

*Paul Peterson, avocat, Midland, Ontario*

*Kim Good, chargée de projet, Institut Miistakis*

Un rapport sur la documentation de base (RDB) est un document essentiel dans tout différend concernant un accord de conservation. Cet atelier interactif est conçu pour mettre en évidence l'importance d'élaborer un RDB solide, y compris la consignation des conditions actuelles comme elles se rapportent aux restrictions par des observations, des photographies et des emplacements géographiques documentés, de même que les questions de chaîne de possession.

### 1D

#### **Table ronde sur la réforme des incitatifs fiscaux**

*Karen Cooper, avocate, Carter's Professional Corporation*

*Ellen Zweibel, professeur, Université d'Ottawa*

*Marc Denhez, avocat, défenseur du patrimoine, Commission des affaires municipales de l'Ontario*

Trois avocats canadiens qui possèdent une très longue expérience des questions d'impôt présenteront de nouvelles idées au sujet des incitatifs fiscaux qui pourraient permettre d'accroître la conservation des terres et des propriétés du patrimoine naturel et bâti. Venez apprendre et préparez-vous à discuter des questions au cours de cet atelier interactif.

## Vendredi 26 septembre

### 1E

#### **Qui serez-vous quand vous serez plus grand? Planifier l'avenir de votre organisation.**

*Andy Robinson, formateur, Institute for Conservation Leadership*

De plus en plus, vos donateurs, vos bailleurs de fonds et vos pairs posent des questions de plus en plus difficiles :

- Quelles sont les principales marques de distinction d'un organisme à succès?
- Quels repères utilisez-vous pour mesurer le succès, et comment vous comparez-vous?
- Comment pouvez-vous voir au-delà du prochain cycle de subvention (ou crise de financement) et concevoir un organisme viable sans but lucratif qui croît, s'adapte et survit dans un monde en constante évolution?

Dans cet atelier, nous allons élaborer des réponses qui tiennent compte de vos besoins et circonstances spécifiques.

**13 h 30 à 14 h 50**

### 2A

#### **Brancher les gens sur notre patrimoine culturel et naturel : Fondement de l'interprétation – Partie 2**

*Organisé par l'Association québécoise d'interprétation du patrimoine (AQIP)*

*Diane Attendu, AQIP*

*Gilbert Beaulieu, AQIP*

Voir 1A pour la description.

### 2B

#### **Atelier de revitalisation des communautés : Approche des rues Principales – Partie 2**

*Organisé par la fondation Rues principales*

*Jacquelin Genois, conseiller municipal, Saint-Raymond de Portneuf*

*Alain Tardif, directeur général, Saint-Raymond de Portneuf*

*M<sup>me</sup> Cécile Joseph, maire, Saint-Pascal de Kamouraska*

Les élus municipaux qui ont profité de l'approche de Rues principales font part de leurs témoignages et des résultats des projets et montrent comment la réhabilitation du patrimoine bâti fait partie intégrante de l'équation.

### 2C

#### **Programmes, outils et conservation volontaire**

*Christine Bélanger, Fondation de la faune du Québec*

*Annabelle Avery, Fondation de la faune du Québec*

La Fondation de la faune du Québec participe à tous les domaines d'intérêt pour la faune au Québec. Avec l'aide d'un certain nombre de partenaires, elle a élaboré un certain nombre d'outils d'intendance privés (p. ex., registre du propriétaire, carte des terres, trousse de surveillance, etc.) et a aidé à mettre en œuvre différents programmes de soutien financiers et techniques tant dans les zones forestières qu'agricoles. Après un aperçu des réalisations de la Fondation, nous verrons l'exemple concret d'un projet en demandant à l'un de nos partenaires de nous faire part de son expérience.

## DESCRIPTIONS DES ATELIERS

Vendredi 26 septembre

2D

### Politique de conservation des dossiers

*Dave Walker, directeur général, Alliance des organismes de conservation du Canada*

*Karen Cooper, avocate, Carter's Professional Corporation*

Les participants à cette présentation apprendront les tenants et aboutissants de ce que sont les dossiers, la raison pour laquelle leur organisme doit conserver les dossiers, quels dossiers doivent être conservés, combien de temps et de quelle façon, et où les dossiers doivent être conservés et par qui. Nous décrivons les éléments d'une bonne politique de conservation des dossiers.

2E

### Établir un Conseil utile

*Andy Robinson, formateur, Institute for Conservation Leadership*

Pour qu'ils soient efficaces, les organismes sans but lucratif doivent recruter des membres du Conseil qui appuient leurs idéaux, sont représentatifs de la diversité de la communauté et apportent une vaste gamme de compétences. Cet atelier porte sur ce qui suit :

- définir les rôles et responsabilités des membres du Conseil;
- trouver et combler les lacunes de votre Conseil;
- élaborer et utiliser une « description de travail » du Conseil;
- recourir à des comités du Conseil;
- former et motiver votre Conseil à réunir des fonds.

**15 h 20 à 16 h 40**

3A

### Brancher les gens sur notre patrimoine culturel et naturel – Partie 3 : atelier sur place

*Organisé par Interpretation Canada et l'Association québécoise d'interprétation du patrimoine*

Leçons apprises grâce aux essais sur le terrain pendant les parties 1 et 2 des ateliers brancher les gens sur notre patrimoine culturel et naturel. Les guides-interprètes doivent accompagner les participants dans le quartier historique du Vieux-Québec. Chaussés vos souliers de marche!

3B

### En dehors des sentiers battus : Stratégies nouvelles et innovatrices pour la planification du patrimoine

*Francine Bégin, directrice, Service de la planification de la ville de Québec, Québec*

*David Plouffe, planificateur du patrimoine, ville de Calgary, Alberta*

*Jim Bezanson, agent de développement du patrimoine, ville de Saint John, Nouveau-Brunswick*

*Animateur : Michael Seaman, gestionnaire de la planification patrimoniale, ville d'Oakville, Ontario*

Les planificateurs patrimoniaux de la ville de Québec, de Calgary et de Saint John ont en commun les politiques et pratiques patrimoniales efficaces sur le plan municipal, et mettent sur l'engagement des communautés envers la conservation historique.

3C

### Financement de l'intendance

*Paul Doscher, Society for the Protection of New Hampshire Forests*

« Il n'y a jamais assez d'argent pour l'intendance. » Les accords de conservation perpétuels et la propriété foncière sont assortis d'obligations à long terme et donnent lieu à des coûts prévisibles et imprévus. Trouvez l'argent qui permet de réaliser une intendance sinon exemplaire, du moins acceptable est un défi que la plupart des fiducies trouvent intimidant. Il n'y a pas de réponse facile, et il n'y a jamais assez d'argent, mais il existe des moyens de répondre à un tel besoin si vous prévoyez et demeurez résolu à trouver les fonds nécessaires. Cet atelier présente la façon de calculer les coûts de l'intendance et de trouver les sources de financement nécessaires.

3D

### Programme des dons écologiques : Tendances et questions émergentes

*Andrea Kettle, biologiste de l'habitat, Programme des dons écologiques, Service canadien de la faune (SCF)*

Le Programme des dons écologiques (PDE) est un programme incitatif que les fiducies foncières peuvent promouvoir afin d'encourager les dons de terres écosensibles. Apprenez à quel point le PDE de votre région connaît le succès et obtenez les tout derniers renseignements au sujet des changements d'utilisation et des exigences du programme.

3E

### Comment recruter et gérer efficacement les bénévoles

*Andy Robinson, formateur, Institute for Conservation Leadership*

Les organisations communautaires ont besoin de trois types de ressources pour croître et réussir, le temps, l'argent et le leadership qui permet d'utiliser les deux sagement. Dans cet atelier, nous discuterons de la façon de recruter de nouveaux bénévoles et de les aider à former une équipe de leaders engagés. Parmi les sujets discutés, mentionnons :

- trouver et combler les lacunes de votre équipe de leadership;
- recruter des membres et des bénévoles;
- motiver et gérer des bénévoles (et comment se défaire de ceux qui sont inefficaces);
- trouver les meilleurs trucs pour que les groupes bénévoles soient efficaces.

3F

### Visite du site historique national des Forts-et-Châteaux-Saint-Louis

*Présenté par Parcs Canada*

Pendant 200 ans d'autorité française puis d'autorité anglaise à Québec, les Forts-et-Châteaux-Saint-Louis étaient la résidence officielle et le siège du pouvoir de la plupart des gouverneurs. Les artefacts recueillis par Parcs Canada pendant les fouilles archéologiques de grande envergure sont accessibles au public en 2008 dans le cadre des célébrations du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Québec. Les archéologues, les spécialistes du patrimoine et les interprètes accompagneront les participants partout sur ce site exceptionnel.

## DESCRIPTIONS DES ATELIERS

Samedi 27 septembre

**8 h 50 à 10 h 10**

**4A**

### Occasions de tourisme patrimonial

*Linda Denis, conseillère en Communications, Commission canadienne du tourisme*

*Carol Sheedy, directrice générale, Relations externes, expérience des visiteurs, Agence Parcs Canada*

*Kent O'Connor, directeur, planification et politique stratégique, ministère du Patrimoine canadien*

*Daniel-Paul Bork, PDG, Tourisme autochtone Canada*

La culture et le patrimoine sont des éléments importants pour l'avenir du tourisme. Des avantages que retireront ensemble les intervenants dans les secteurs du patrimoine culturel et du tourisme qui proviendront de l'adoption d'une démarche collective sont importants. La Commission canadienne du tourisme, Parcs Canada, Patrimoine canadien et Tourisme autochtone Canada collaborent, directement et indirectement, à intégrer la culture et le patrimoine dans le programme de l'industrie du tourisme traditionnel et assurent une situation gagnant-gagnant pour ces deux secteurs de l'industrie. Venez apprendre les répercussions économiques du tourisme et la façon de profiter des avantages éventuels pour la conservation du patrimoine.

**4B**

### Patrimoine sans frontières

*Organisé par ACECP*

*Lynne Peplinski, gestionnaire du patrimoine, Fiducie du patrimoine inuit*

*Doug Olynyk, gestionnaire des sites historiques, Gouvernement du Territoire du Yukon*

*Alestine Andre, chercheuse du patrimoine, Institut social et culturel Gwich'in*

*Animatrice : Julie Harris, présidente, Contentworks Inc.*

Mettez au défi votre compréhension des communautés au Canada. Comment les professionnels « extérieurs » du patrimoine peuvent-ils collaborer effectivement avec les peuples autochtones dans les endroits isolés? Grâce à des études de cas, les participants apprendront les pratiques de conservation communautaires. La protection et le développement des paysages culturels feront aussi l'objet de discussions.

**4C**

### Élaborer des accords de conservation : Bâti, agricole et naturel

*Paul Peterson, avocat, Midland, Ontario*

Élaborer des accords de conservation du patrimoine qui dureront longtemps. Apprendre de nos expériences passées, ce qui marche, ce qui ne marche pas.

**4D**

### Table ronde de protection des phares

*Animateur : Barry MacDonald, président, Nova Scotia Lighthouse Preservation Society*

Des centaines de phares historiques, dont un grand nombre se trouvent dans des endroits éloignés, sont en danger en raison des technologies et des priorités changeantes. Venez entendre parler du nouveau projet de loi, *Loi visant à protéger les phares patrimoniaux*, rencontrez les principaux intervenants sur la scène des phares et contribuez à la mise sur pied d'un réseau et d'un groupe de travail nationaux.

**4E**

### Gestes de défense du patrimoine

*Louise Mercier, présidente et directrice générale, Conseil des monuments et sites du Québec*

*Marc Denhez, avocat, protecteur du patrimoine, Commission des affaires municipales de l'Ontario*

*Animateurs : André Chénier, David Tremblay, SOS-Églises*

La protection du patrimoine vise à « changer le système » au moyen d'activités politiques, de relations avec les médias, de campagnes de sensibilisation et de poursuites juridiques. Apprenez-en davantage sur les dernières tendances et les derniers enjeux d'un protecteur du patrimoine qui est au courant et d'un avocat chevronné.

**10 h 40 à 12 h**

**5A**

### Conception de l'image de marque, marketing et campagne de financement

*Blane Hogue, directeur général, Loughheed House*

*France Cliche, directrice générale, Société littéraire et historique de Québec*

*Animateur : Mesmin Pierre*

Les présentateurs discuteront de l'importance accrue des campagnes de financement, du positionnement, de l'image de marque et du marketing pour les sites patrimoniaux pour lesquels il y a une concurrence accrue pour l'attention des auditoires, surtout parmi les plus jeunes générations.

**5B**

### Faire la différence : Recherche et formation en conservation du patrimoine

*Organisé par les membres de la Table ronde des éducateurs en conservation du patrimoine : Lyse Blanchet, Claudine Déom, Shelley Huson,*

*Robert Shipley, Brenda Weatherston, Donald Wetherall*

Élaborer une trousse d'outils afin de sauvegarder les lieux historiques à l'aide de la recherche, des ressources et de la formation professionnelle actuelles :

- apprenez comment renforcer vos arguments de conservation;
- accédez facilement aux connaissances et aux ressources;
- discutez de l'importance de la formation permanente et du professionnalisme.

**5C**

### Accords de conservation : Permissions, modifications, changements d'utilisation

*Lisa McLaughlin, Conservation de la nature Canada*

*Andrea Kettle, biologiste de l'habitat, Programme des dons écologiques (PDE)*

Quand les modifications aux servitudes modifient-elles l'intention réelle d'un document? Quand devez-vous obtenir la permission du fédéral ou du provincial pour exécuter une modification? Venez découvrir le type de questions que votre fiducie foncière doit prendre en compte avant d'accepter une modification. Apprenez la façon de traiter ce type de demande et quel type de processus interne doit être utilisé.

## DESCRIPTIONS DES ATELIERS

Samedi le 27 septembre

5D

### Table ronde sites de culte menacés – Partie 1

*Animateur : Luc Noppen, professeur du Département d'études urbaines et touristiques, Chaire de recherche du Canada sur le patrimoine urbain, Université du Québec à Montréal*

Les lieux historiques du culte sont en vente ou menacés de démolition partout en Amérique du Nord, à mesure que les congrégations diminuent et que les organisations du culte se regroupent. Joignez-vous aux représentants nationaux, provinciaux et locaux pour savoir ce que les Canadiens font actuellement pour protéger, entretenir et adapter les églises et les lieux de culte et aider à établir le programme national.

5E

### Événements de sensibilisation réussis : Passez le mot rapidement

*Maureen Moore, romancière*

*Kathy Dunster, biologiste et architecte paysagiste*

La forêt pluviale Creekside de Salt Spring Island a été sauvée le 31 mars après une intense campagne de cinq mois qui a permis de recueillir plus d'un million de dollars pour acheter cette terre. Maureen Moore, romancière et grand-mère, vous dira de quelle façon elle a dirigé une campagne de sensibilisation tout à fait nouvelle, à l'aide d'un budget de moins de huit mille dollars. Apprenez comment l'Alliance des organismes de conservation de la Colombie-Britannique a réussi à mettre en œuvre un programme de sensibilisation grâce à certaines annonces de services publics à la radio et à la télévision dans le cadre de leur campagne, y compris les coûts d'une PSA et autres détails. Apprenez également comment l'AOCBC a lancé un partenariat avec le Real Estate Foundation de la C.-B. et comment cela a profité aux deux organismes.

5F

### Observez attentivement, sinon... Mettre le patrimoine industriel en perspective

*Organisé par l'ACECP*

*Présentateur : Christopher Andreae, Historica Research Limited*

Cette séance, dirigée par l'un des professionnels et universitaires les plus chevronnés du Canada, examine l'évolution de la conception du bassin Louise, sa valeur patrimoniale et les défis que soulève la préservation des endroits où les attributs sont à toutes fins pratiques cachés de l'œil du public. La darse de la princesse Louise a vu le jour à la ville de Québec en 1890 après 14 ans de construction. La séance doit débiter par une présentation de 15 minutes au sujet de l'histoire du site et se poursuivre par un déplacement vers le bassin Louise pour une visite. Sur place, les participants pourront examiner la présentation patrimoniale et les défis en conservation que présentent les grands sites industriels.

**13 h 30 à 14 h 50**

6A

### Campagne de financement réussie : En ligne et en différé

*Zenia Wadhvani, directrice, Élaboration de programmes, CanaDon*  
Pour procéder à une campagne de financement aujourd'hui, il

faut intéresser les donateurs en ligne, et il est inutile que ce soit dispendieux ou compliqué. Obtenez des renseignements au sujet de CanaDon, de ses solutions rentables de campagnes de financement en ligne, une gamme d'idées marketing qui se rapportent à votre fiducie foncière et des programmes de dons stratégiques qui réussissent.

6B

### Des professionnels parlent des professionnels

*Organisé par l'ACECP*

*Su Murdoch, vice-présidente, ACECP*

*Peter A.P. Zakarow, président, Commission des biens culturels*

*Bernard Serge Gagné, ABCP Architecture Urbanisme*

*Stephen Robinson, Robinson Heritage Consulting*

*Animateur : Chris Borgal, président, ACECP*

Rétrospective de 35 ans. Les professionnels font part de leurs pensées et de leurs idées au sujet de l'état actuel et passé des pratiques patrimoniales.

6C

### Accords de conservation : Infractions et recours et leçons apprises

*Kris Larson, directeur des programmes de conservation, Minnesota Land Trust*

Leçons des tribunaux : infractions et recours en matière d'accords de conservation. Ce que peuvent nous apprendre les récentes expériences des tribunaux aux États-Unis. Plus spécialement :

- Quels sont les problèmes et les tendances qui concernent les récents accords d'intendance?
- Quel est l'historique collectif des infractions, des recours et des leçons apprises?
- Qu'est-ce que cela signifie pour les pratiques d'une fiducie foncière ou individuelle?
- De quelle façon la communauté des fiducies foncières des États-Unis réagit-elle collectivement aux problèmes d'exécution d'un accord?

6D

### Table ronde sur les sites de culte menacés – Partie 2

*Animateur : Luc Noppen, professeur au Département d'études urbaines et touristiques, Chaire de recherche Canada sur le patrimoine urbain, Université du Québec à Montréal*

Suite de la Table ronde nationale de 5D.

6E

### Diversité : Techniques et processus

*David Stonehouse, Evergreen Brick Works*

*Stephen Augustine, chef héréditaire du Grand conseil des Mi'kmaq, curateur d'ethnologie, Maritimes Est, Musée canadien des civilisations.*

Un défi que doivent relever plusieurs organisations consiste à assembler un groupe d'intérêt au moyen des programmes de l'organisme, maintenir la diversité au Conseil et assurer la diversité de la base de financement de l'organisme pour des raisons de viabilité. Les questions de diversité sont toutes interreliées et la présente séance permettra d'examiner les rôles d'outils précis comme les partenariats dans la prestation des programmes, les programmes ciblés et le marketing social utilisé dans les programmes d'éducation nationale d'Evergreen de même que les programmes prévus pour Evergreen Brick Works à Toronto.

## BIOGRAPHIES DES PRÉSENTATEURS D'ATELIERS

**Alestine Andre** est membre de la bande Gwichya Gwich'in à Tsiigehtchic, travaille pour le GSCI depuis 1994 à titre de directrice culturelle, directrice générale et recherchiste patrimoniale. Elle est conseillère de la bande Gwichya Gwich'in. En 2005, M<sup>me</sup> Andre s'est vue attribuer le prix de réalisation Gwich'in dans la catégorie carrière de culture Gwich'in. En 2007, elle s'est vue attribuer le Prix national d'excellence aux Autochtones dans la catégorie culture, patrimoine et spiritualité.

**Christopher Andreae** est membre fondateur de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine. En 1981 il a incorporé Historica Research Limited. Sa société d'experts-conseils a acquis une solide réputation pour ses travaux en archéologie industrielle partout au Canada. Il est titulaire d'un doctorat en géographie de l'Université Western Ontario et d'une maîtrise de science sociale en archéologie industrielle de l'Université de Birmingham en Angleterre. M. Andreae est l'ancien président de la Society for Industrial Archeology.

**Diane Attendu** œuvre en interprétation depuis plus de 30 ans dont 19 ans auprès de Parcs Canada et depuis 14 ans comme enseignante au Collège de la Gaspésie et des Îles dans les programmes Éco-interprète et Guide d'aventure. Régulièrement impliquée au sein du conseil d'administration de l'AQIP, elle offre une formation continue en interprétation et a siégé sur le comité national de révision de la norme de compétence Emerit Guide-interprète du patrimoine élaborée par le Conseil canadien des ressources humaines en tourisme.

**Stephen J. Augustine** a obtenu son baccalauréat ès arts en anthropologie et en sciences politiques de l'Université St. Thomas en 1986 et est titulaire d'une maîtrise ès arts en études canadiennes de l'Université Carleton. Il a partagé son expertise en recherche et en savoir traditionnel avec de nombreux organismes, y compris l'Assemblée des Premières Nations, des ministères gouvernementaux et diverses communautés autochtones partout au Canada. M. Augustine est membre d'un conseil consultatif sur les questions de biodiversité et s'est longuement occupé des programmes des Nations Unies sur le développement et l'environnement.

**Annabelle Avery** est biologiste titulaire d'une maîtrise ès sciences et est spécialisée dans la gestion de la faune et est diplômée de l'Université du Québec à Rimouski. Elle a travaillé pour l'Agence de mise en valeur des forêts privées du Bas-Saint-Laurent à titre de biologiste. En 2004, elle s'est jointe à Canards Illimités Canada où elle s'est surtout occupée de projets, de conscientisation et de conservation en milieu agricole. En 2007, elle s'est jointe à la Fondation de la faune du Québec où elle dirige la mise en œuvre de dix projets collectifs de gestion des sous-bassins agricoles intégrés.

**Gilbert Beaulieu** est issu du monde de l'éducation populaire et d'activisme environnemental. Historien familial et régional et généalogiste depuis près de 50 ans, il est aussi journaliste, écrivain et administrateur de sociétés historiques locales et nationales et de l'environnement. Son expertise en recherches historiques et généalogiques, en communication et sa formation d'ébéniste et artisan traditionnel en ont fait un promoteur et un défenseur de la conservation du patrimoine et particulièrement du patrimoine bâti.

**Francine Bégin**, architecte, est directrice de la Division du design, de l'architecture et du patrimoine au Service de l'aménagement du territoire à la ville de Québec depuis 1996. M<sup>me</sup> Bégin est à l'emploi de la ville depuis 1978. De 1980 à 1984, elle a été conseillère municipale à la Ville de Lévis, Québec et, à ce titre, a piloté des dossiers tels la création d'un secteur du patrimoine dans le Vieux-Lévis et la révision de la réglementation d'urbanisme de la ville dans une optique de protection des quartiers anciens et de développement durable.

**Christine Bélanger** est géographe et possède une formation spécialisée en environnement naturel et est aussi titulaire d'une maîtrise en planification de l'utilisation des terres et en développement régional de l'Université Laval à Québec. Elle a acquis son expérience en travaillant d'abord pour l'Association forestière du Québec métropolitain où elle s'occupait d'élaborer un certain nombre de projets de promotion et d'enseignement concernant les forêts urbaines. Par la suite, elle s'est jointe à la Fondation de la faune du Québec en 2003 où elle a dirigé le programme Emploi Nature-Jeunesse pendant deux ans. Elle travaille aujourd'hui comme coordonnatrice de projets et comme personne responsable du programme Relève à la pêche et des programmes de protection des terres humides forestières sur les terres privées.

**Jim Bezanson** a travaillé dans le domaine du patrimoine comme architecte, planificateur, éducateur, entrepreneur et promoteur immobilier au cours des 33 dernières années. Il a été membre de conseils locaux et nationaux, notamment membre du conseil d'administration et président au Nouveau-Brunswick de la fondation Héritage Canada. Il est titulaire de diplômes en architecture, en conception et en planification environnementale. Il est membre de l'Association des architectes du Nouveau-Brunswick, de l'Institut royal d'architecture du Canada et de nombreux organismes de conservation du patrimoine. Depuis 1990, il est agent de développement du patrimoine de la ville de Saint John.

**France Cliche** est directrice générale de la Société littéraire et historique de Québec. Ses antécédents en architecture et en gestion des ressources culturelles lui permettent de participer à différents aspects du développement et de la gestion du Morrin Centre, le centre culturel anglophone de la société établi en plein cœur du district patrimonial de la ville de Québec.

**Karen Cooper** est avocate pour Carter's Professional Corporation et pratique le droit pour les organismes de bienfaisance et sans but lucratif et s'occupe de la planification fiscale et de litiges. Elle est aussi chargée de cours à temps partiel de la School of Business de l'Université Carleton, de l'Institut ontarien des comptables agréés et est professeur à temps partiel de l'Université d'Ottawa.

**Marc Denhez** est avocat avec une expérience de travail en droit de l'urbanisme et du patrimoine, dans seize pays, dix provinces, et à l'Unesco. Il a enseigné à quatre universités au Canada et en Europe, et il est l'auteur de huit livres publiés au sujet du patrimoine. Il était président du comité gouvernemental et industriel sur le futur de l'industrie de la rénovation résidentielle au Canada. Il est récipiendaire de prix de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations et de l'Institut canadien des urbanistes, ainsi que le Prix national du patrimoine du Gouvernement du Canada. Il est membre de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

**Linda Denis** est cadre principale du marketing des produits et de la gestion des relations avec la clientèle. Après une carrière fructueuse à s'occuper d'images de marque et de marketing, elle s'est jointe en janvier 2008 à la Commission canadienne du tourisme comme conseillère en marketing pour les communications mondiales. Elle travaille actuellement en partenariat avec la société et l'Industrie canadienne du tourisme afin d'élaborer une stratégie de communications mondiales et afin de rendre opérationnel le Quotient explorateur (QE), un outil de segmentation plaisant, engageant et innovateur et une méthode d'assortir les clients aux produits du tourisme en fonction des valeurs de voyage de chacun, de ses motivations et des expériences qu'il souhaite vivre.

**Paul Doscher** est vice-président de la conservation des terres de la Society for the Protection of New Hampshire Forests, la troisième plus ancienne fiducie foncière de l'Amérique. Il est ancien professeur des sciences environnementales et est titulaire de diplômes en architecture et en sciences environnementales. Au cours des 22 dernières années, son travail à la Forest Society portait sur l'acquisition de servitudes terriennes et de conservation et d'intendance des terres et des servitudes.

**Kathy Dunster** est biologiste et architecte paysagiste qui a œuvré pour la campagne Sauvegarder la forêt pluviale de Salt Spring (Creekside). Elle est actuellement coprésidente du Land Trust Alliance de la Colombie-Britannique et est aussi membre du conseil de l'ADOCC.

**Bernard Serge Gagné** est architecte gradué de l'Université de Montréal en 1988. Sa pratique vise la maîtrise du projet, de l'objet au territoire. Il dirige ainsi des projets de design, d'architecture et de design urbain, tant en conservation qu'en innovation. Il est associé principal de ABCP architecture + urbanisme, à Québec.

**Kim Good** est gestionnaire de projet au Miistakis Institute

de Calgary en Alberta. Elle s'occupe surtout d'outils de conservation des terres privées, y compris les programmes de crédits transférables pour le développement, les servitudes de conservation et les évaluations concernant l'acquisition de terres. Elle est titulaire d'un baccalauréat ès arts en psychologie de l'Université de Regina et d'un baccalauréat des sciences en agriculture dans le domaine de l'écologie des plantes de l'Université de la Saskatchewan. Elle est agronome et compte plus de 13 ans d'expérience en gestion et conservation des terres. Elle a travaillé pour l'industrie agricole, pour Conservation de la nature Canada et pour le gouvernement provincial. Elle est actuellement membre des conseils Foothills Land Trust et Action for Agriculture.

**Blane Hogue** est directeur général de Lougheed House depuis février 2006. Il a pour mandat de planifier et mettre en œuvre la transition entre projets de restauration et sites historiques opérationnels, y compris l'élaboration de stratégies de dotation, de campagnes de financement, de marketing et de programmation. Il apporte à son poste une solide combinaison de longs antécédents en histoire de Calgary et une expérience en gestion supérieure des communications de marketing de son pays, l'Australie, de même que Montréal, Toronto et Calgary.

**Andrea Kettle** est biologiste de l'habitat auprès du Service canadien de la faune d'Environnement Canada. Elle est coordonnatrice du Programme des dons écologiques de la région de l'Ontario. Elle compte plus de quinze ans d'expérience dans le domaine de la conservation tant au gouvernement que dans le secteur sans but lucratif. Elle est ancien membre du conseil de l'Ontario Land Trust Alliance. Elle est titulaire d'une maîtrise en études environnementales de l'Université York et d'un baccalauréat ès sciences en biologie de l'Université Queen's.

**Kris Larson** est directeur des programmes de conservation du Minnesota Land Trust. À ce titre, il est responsable de tous les efforts de protection des terres du Land Trust, y compris son programme de protection directe des terres et le programme d'aide communautaire. Il donne souvent des présentations sur les questions d'utilisation et de conservation des terres dans des séances locales, d'état et nationales, y compris la conférence nationale de l'American Planning Association, la conférence nationale de Land Trust Alliance et divers cours donnés par l'intermédiaire des services de formation gouvernementaux au Minnesota. Il a une maîtrise en architecture paysagiste de la School of Environmental Design de l'University of Georgia et un baccalauréat du Collège Carleton.

**Calvert Martin** est un spécialiste de la présentation du patrimoine de Parcs Canada et président d'Interprétation Canada. Pendant 16 ans, il a rassemblé les gens et les lieux grâce à des programmes d'interprétation, des excursions autoguidées, une signalisation et des expositions en interprétation. Autant interprète de première ligne que gestionnaire, il a travaillé dans les parcs nationaux et provinciaux, à l'A-

## BIOGRAPHIES DES PRÉSENTATEURS D'ATELIERS

quarium de Vancouver et comme expert-conseil en interprétation. Passionné de l'interprétation du patrimoine, il a donné une formation en interprétation dans plus de 30 parcs et organismes.

**Lisa McLaughlin** possède plus de dix ans d'expérience dans le domaine de la conservation. Elle a débuté à Conservation de la nature Canada (région de l'Ontario) en 1999 comme personne-ressource auprès des propriétaires fonciers, et depuis, travaille comme gestionnaire de programmes d'intendance et gouvernementaux. Elle est titulaire d'un baccalauréat ès sciences et d'une maîtrise ès sciences de l'Université de Guelph.

**Louise Mercier** détient un baccalauréat ès arts de l'Université Laval et un Diplôme d'études supérieures en gestion des organismes culturels des HEC à Montréal. Elle assume la présidence du Conseil des monuments et sites du Québec depuis 2004 et la fonction de directrice générale de l'organisme depuis 2005. Elle a été rédactrice en chef du magazine *Continuité* et éditrice au *Éditions Continuité* de 1997-2005. Elle est actuellement membre de plusieurs conseils d'administration et comités reliés au patrimoine du Québec.

**Maureen Moore** est romancière et n'avait jamais dirigé une campagne de financement auparavant. Après avoir étudié les zonages et les plans des terres de Creekside, elle s'est rendue compte que leur destruction serait tout à fait légale et que cette forêt pluviale tempérée pouvait être protégée uniquement grâce à son achat par un groupe de conservation.

**Su Murdoch** est vice-présidente et membre de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine. Elle a arbitré des causes très en vue comme le Frederick Banting Homestead dans la ville de New Tecumseth et les églises de St-Joachim et de L'Annonciation de la ville de Lakeshore.

**Kent O'Connor** est directeur de planification et politiques stratégiques du ministère du Patrimoine canadien. À ce titre, il dirige surtout le groupe de tourisme. Ce groupe œuvre à renforcer et à promouvoir les avantages mutuels dont peuvent profiter les intervenants dans le secteur de la culture et du patrimoine de même que celui du tourisme, au moyen d'une approche de collaboration. Auparavant, il était titulaire d'un poste de gestion au programme de patrimoine, au ministère du Patrimoine canadien où il s'occupait de mettre en œuvre des programmes pour les organismes patrimoniaux.

**Doug Olynyk** a étudié le génie et l'architecture avant de passer 15 ans à Parcs Canada en gestion des ressources culturelles. Au cours des 18 dernières années, comme gestionnaire des sites historiques, le programme qu'il dirige porte sur la recherche, la documentation, la planification, la gestion et l'interprétation de sites historiques pour le gouvernement du Yukon.

**Peter Pacey** peut s'honorer d'une longue carrière comme activiste, éducateur et interprète patrimonial. Il dirige des visites guidées et des visites de formation depuis 25 ans. En 1979, il a fondé le Calithumpians Theatre Company qui se spécialise en théâtre muséologique et présente l'interprétation symbolique du district historique de Garrison de Fredericton. Il a été président de la fiducie patrimoniale de Fredericton entre 1998 et 2004. Il est membre du conseil d'Interprétation Canada, à titre de président de la formation et rédige un article régulièrement dans sa revue nationale *InterpScan*.

**Lynn Peplinski** a commencé à consigner des noms de localités à l'Île Baffin Sud en 1993. Depuis 2001, dans son rôle de gestionnaire du patrimoine de la Fiducie patrimoniale inuit, elle a élargi sa portée géographique afin d'inclure toutes les régions du Nunavut. Grâce au travail constant de la Fiducie, des centaines de noms traditionnels de localités ont été ajoutés aux cartes officielles du Canada et des milliers d'autres suivront au cours des prochaines décennies.

**Paul Peterson** est avocat de pratique privée à Midland en Ontario et il s'occupe de la planification de l'utilisation des terres et des questions environnementales. De plus, il donne des conseils au sujet de la conservation des terres aux propriétaires fonciers, aux organismes de conservation et à tous les ordres de gouvernement au Canada. Il a joué un rôle déterminant dans l'établissement de l'Alliance canadienne des fiducies foncières et est actuellement membre de cet organisme.

**David Plouffe** est planificateur en conservation du patrimoine pour la ville de Calgary et il prépare un plan complet de gestion des ressources historiques de toute la ville. Il a fait des études en loisirs spécialisées en gestion d'activités culturelles à l'Université de Waterloo. Avant de travailler en Alberta, M. Plouffe était agent des programmes publics au Musée de Vancouver. Il est membre du Conseil d'Interprétation Canada et du Lifestyle Information Network, et il a siégé au Calgary Caucus of the Creative City Network.

**Andy Robinson** est collecteur de fonds, publiciste, rédacteur de subventions et organisateur communautaire auprès de divers organismes sans but lucratif depuis 27 ans. Depuis qu'il a lancé son entreprise d'experts-conseils en 1995, il a fourni soutien et formation à des milliers d'employés et de bénévoles d'organismes sans but lucratif dans 45 états des États-Unis et au Canada.

**Stephen Robinson** (maîtrise en histoire de l'art et de l'architecture canadien, Université Concordia) est associé à Tracie Seedhouse de Robinson Heritage Consulting. Cette entreprise a produit de nombreuses évaluations des répercussions sur le patrimoine, un inventaire des ponts importants pour le Grand River Conservation Authority, des cartes historiques interactives, une visite guidée sur le Web au sujet de John McCrae pour le Guelph Civic Museum et le McCord Museum ainsi qu'un CD d'histoire inte-

ractive pour l'Université Wilfrid Laurier.

**Robert Shipley** est professeur agrégé à l'École d'urbanisme de l'Université de Waterloo où il a obtenu un Ph.D. en 1997. Il est président du centre des ressources patrimoniales et chercheur à la Oxford Brookes University, à Oxford, en Angleterre. M. Shipley est reconnu comme un expert international sur le rôle de la participation publique à la planification de l'avenir des collectivités. Il est également à l'avant-garde de la recherche dans les domaines de la culture, du patrimoine et du tourisme, tout particulièrement les aspects économiques de la mise en valeur du patrimoine.

**David Stonehouse** est responsable des travaux de conception, de planification et de la construction d'Evergreen Brick Works. Il a été coordonnateur du groupe de travail sur la revitalisation de la rivière Don de la ville de Toronto entre 1991 et 1998. Il est ancien membre du conseil consultatif de la Commission mixte internationale, un organisme canado-américain qui assure le suivi des questions scientifiques reliées à l'environnement des Grands Lacs. Il a aussi été expert-conseil pour les projets de revitalisation à Cuba, en Bolivie, au Royaume-Uni et aux États-Unis et aussi chargé de cours, études urbaines à l'Université de Toronto.

**François Varin**, architecte de formation, élabore et instaure l'approche des Rues principales dans la province de Québec depuis le milieu des années 1980. Son équipe de la Fondation Rues principales collabore avec plus de 200 municipalités au Québec et dans d'autres provinces canadiennes, proposant des projets de revitalisation socioéconomique qui favorisent la participation des intervenants locaux à l'aménagement de leur centre-ville. Auparavant, M. Varin a travaillé pour Parcs Canada à la restauration de sites historiques canadiens ainsi que pour la ville de Québec où il était responsable de la gestion des permis de construction de bâtiments dans le district historique du Vieux-Québec.

**Zenia Wadhvani** est directrice de l'élaboration des programmes à CanaDon, une œuvre de bienfaisance publique et le seul portail de dons du Canada qui permet d'accéder à plus de 83 000 œuvres de bienfaisance au Canada. Ayant œuvré plus de quinze ans dans le secteur des organismes sans but lucratif, elle a surtout l'expérience de la programmation, du marketing et des relations externes en outre en ce qui a trait aux marchés de la jeunesse et ethnique.

**Dave Walker** œuvre dans le secteur des organismes sans but lucratif à titre de professionnel depuis les sept dernières années après une carrière dans le secteur privé. Comme collecteur de fonds efficace, il enseigne lui-même les compétences à d'autres organismes sans but lucratif. Il est actuellement directeur général de l'Alliance des organismes de conservation du Canada où il a pour rôle de mettre en place et de mettre en œuvre les normes et pratiques des organismes de conservation canadiens. Il est diplômé du School of Business de l'Université Queen's.

**Stephanie Yuill** a passé les dix dernières années dans le

secteur de l'interprétation, et a rédigé une maîtrise au sujet de l'interprétation de la mort et des désastres. Elle a donné un cours d'interprétation à la Texas A&M University, a travaillé comme présentatrice de première ligne avec Parcs Ontario et a dirigé des interprètes d'Alberta Parks. Elle est responsable des opérations de North West Territories Parks à Yellowknife mais trouve toujours le temps de demeurer active dans le domaine par sa participation à Interprétation Canada (IC) et la rédaction de documents pour IC et l'Association nationale de l'interprétation.

**Peter A.P. Zakarow** est président de la Commission des biens culturels. Il a arbitré des causes très en vue comme le Frederick Banting Homestead dans la ville de New Tecumseth et les églises de St-Joachim et de L'Annonciation de la ville de Lakeshore.

**Ellen Zweibel** a une licence en fiscalité de la Denver University, un doctorat en droit avec distinction de la Brooklyn Law School et un baccalauréat ès arts avec distinction de la State University de New York à Stony Brook. Avant de se joindre à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa en 1983, le professeur Zweibel était avocate pour le Federal Trade Commission des États-Unis, partenaire-avocate de Roper, Lief, Zweibel & Mains et une experte-conseil fiscale des États-Unis et adjointe juridique pour Daley, Black & Moreira. Sa formation professionnelle en négociation de résolution de conflits, en conception de système de médiation et de résolution de différends et en processus de collaboration pour les différends de politique publique comprennent des cours chez CDR Associates, CIAN et Harvard Law School. Elle donne des cours de fiscalité, de propriété et un certain nombre de cours des règlements extrajudiciaires des différends.



Artisan  
œuvrant à la  
Place Royale

## RENSEIGNEMENTS ET FRAIS D'INSCRIPTION

### Renseignements d'inscription

Les inscriptions aux conférences seront traitées selon le principe premier arrivé premier servi. Il se peut que les espaces pour les visites guidées, les séminaires et les événements spéciaux soient limités, il faut donc s'inscrire le plus tôt possible pour obtenir une place. Pour vous faciliter la tâche, vous pouvez vous inscrire en ligne à l'adresse [www.clta.ca](http://www.clta.ca) ou [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org). Vous recevrez une confirmation immédiate de votre inscription. Toutes les questions à ce sujet doivent être transmises à [anneb@clta.ca](mailto:anneb@clta.ca).

### Tarifs des conférences :

	MEMBRE ADOCC ou FHC	NON-MEMBRE
Inscription de base native (le 26 août ou avant)	340 \$	390 \$
Inscription de base	370 \$	420 \$
Inscription de base pour étudiant à temps plein	170 \$	170 \$
Inscription d'une journée vendredi ou samedi	190 \$	240 \$
Inscription d'une journée pour étudiant à temps plein	100 \$	100 \$

### L'inscription de base comprend :

- Visites guidées (jeudi 25 septembre)
- Réception d'ouverture (jeudi 25 septembre)
- Séance plénière ouverte (vendredi 26 septembre)
- Ateliers simultanés (vendredi et samedi)
- Déjeuner (vendredi et samedi)
- Dîner de gala et cérémonie de remise des prix (vendredi 26 septembre)

### Échéance d'inscription

Inscrivez-vous au plus tard le 26 août pour économiser 30 \$. L'inscription avant la conférence prend fin le vendredi 19 septembre.

### Comment s'inscrire

1. Rapide et facile. On peut s'inscrire en ligne en utilisant les cartes Visa, MasterCard ou American Express à l'adresse [www.clta.ca](http://www.clta.ca) ou [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org).
2. Transmettez votre formulaire d'inscription par télécopieur au (613) 284-8093.
3. Faites parvenir votre formulaire d'inscription par la poste à l'adresse suivante :

#### Un travail qui porte fruit

a/s Alliance des organismes de conservation du Canada

1, avenue Jasper

Smiths Falls (Ontario) K7A 4B5.

### Nota :

- Veuillez inscrire une seule personne par formulaire. Photocopier les formulaires au besoin.
- L'inscription doit comporter le paiement complet.
- Aucune inscription par téléphone, s.v.p.
- Toute modification à votre inscription originale est assortie de frais d'administration de 25 \$.

### Liste de vérification d'inscription

- Transmettez votre formulaire d'inscription avant le 26 août pour économiser 30 \$.
- Recevez les renseignements de confirmation.
- Réservez votre chambre d'hôtel, voir la page 22.
- Vérifiez les sites Web [www.clta.ca](http://www.clta.ca) ou [www.heritagecanada.org](http://www.heritagecanada.org) pour des mises à jour sur la conférence.

## RENSEIGNEMENTS SUR L'INSCRIPTION

### **Bourse de la conférence de l'Alliance des organismes de conservation du Canada (ADOCC)**

Un nombre limité de bourses sont disponibles pour aider le personnel, les bénévoles et les membres du conseil des fiduciaires foncières qui sont membres de l'Alliance des organismes de conservation du Canada à participer à la conférence *Un travail qui porte fruit*. Pour de plus amples renseignements, faites parvenir un courriel à Anne Bristow à [an-nb@clta.ca](mailto:an-nb@clta.ca). Les demandes remplies doivent être reçues au plus tard le **vendredi 22 août 2008**.

### **Frais des visites guidées : (non inclus dans l'inscription de base)**

La conférence *Un travail qui porte fruit* est heureuse d'offrir deux visites guidées le jeudi 25 septembre. Les places sont limitées, inscrivez-vous tôt.

### **Frais des séminaires avant la conférence : (non inclus dans l'inscription de base)**

La conférence *Un travail qui porte fruit* est heureuse d'offrir trois séminaires avant la conférence le jeudi 25 septembre. Les places sont limitées, inscrivez-vous tôt. Le coût de participation à un séminaire est de 40 \$.

### **Soirée et dîner de clôture (non incluse dans l'inscription de base)**

La soirée de clôture aura lieu le samedi 27 septembre au Manoir et chutes Montmorency. Pour cet événement, il faut se procurer un billet d'avance. Le coût est de 50 \$.

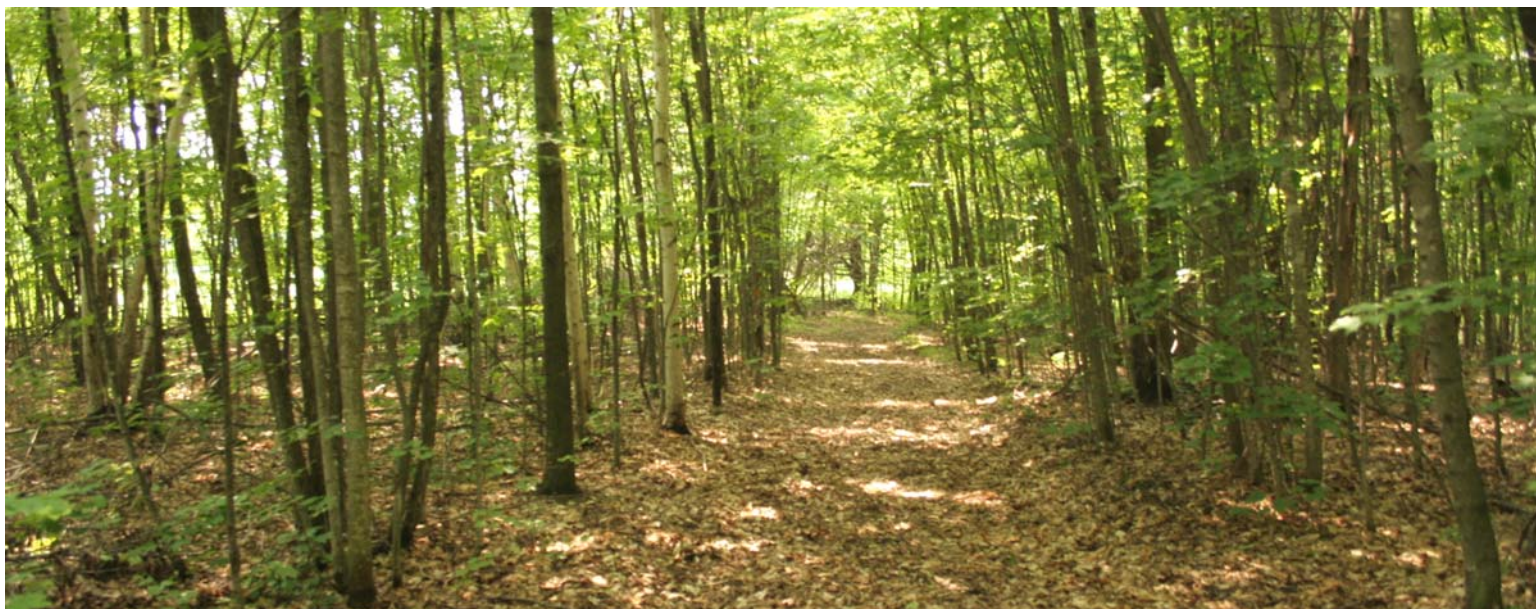
### **Politique d'annulation normale**

Nous devons recevoir votre demande écrite de remboursement de tous les frais de conférence ou d'un événement en particulier au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2008, au cas où il serait impossible de vous rendre. Nous retiendrons des frais d'administration de 50 \$. Si pour une raison quelconque il est impossible que la conférence ait lieu, nous tenterons de rembourser tous les frais d'inscription dans la mesure du possible, compte tenu des réclamations d'assurance qu'il faudra défrayer et les coûts des contrats de fournisseurs. Autrement, nous respecterons notre politique d'annulation normale. Les demandes de remboursement doivent être transmises à l'adresse [anneb@clta.ca](mailto:anneb@clta.ca).

### **Avis**

La fondation Héritage Canada et l'Alliance des organismes de conservation du Canada se réservent le droit de remplacer les conférenciers et de tenir d'autres événements en cas de problèmes imprévus.

*Nota* : Veuillez porter des vêtements et des chaussures appropriées pour les visites guidées et les ateliers de visites guidées à pied sur place.



## HÉBERGEMENT

### Hébergement désigné pour la conférence

#### **Hôtel Clarendon – hôtel de la conférence 2008**

57, rue Saint-Anne, Vieux-Québec, (Québec) G1R 3X4

Tél. : (418) 692-2480 ou 1-888-222-3304

Nous avons réservé un certain nombre de chambres d'hôtel à rabais à l'Hôtel Clarendon, où doit se dérouler notre conférence de 2008. Les chambres sont disponibles au tarif de 189 \$ plus taxes selon le principe premier arrivé premier servi. Pour réserver :

- Par téléphone, composez le 1-888-222-3304 et indiquez que vous devez participer à la conférence de la fondation Héritage Canada/Alliance des organismes de conservation du Canada;
- En ligne, à l'adresse [www.dufour.ca](http://www.dufour.ca), puis cliquez sur « Réservation en ligne »;
- Sélectionnez « Hôtel Clarendon » dans la liste des hôtels;
- Cliquez sur « Réservation de groupe » dans la barre de menu supérieure;
- Entrez le code de participant **heritage** et suivez les instructions.



**La réservation des chambres doit se faire au plus tard le lundi 17 septembre afin de profiter des tarifs réduits.**

**Un certain nombre de chambres sont également disponibles dans les hôtels suivants : veuillez indiquer que vous participez à la conférence FHC/ADOCC pour profiter d'un tarif réduit le cas échéant.**

#### **Hôtel Soixante & Onze**

71, rue Saint-Pierre, Québec G1K 4A4. Sans frais : 1-888-692-1171 ou transmettre un courriel [pblanco@hotel71.ca](mailto:pblanco@hotel71.ca)

- 229 \$ par nuit pour une personne, petit déjeuner continental compris
- 20 minutes de marche de l'hôtel de la conférence, ou prenez le funiculaire (2 \$/par pers.) puis marchez 10 minutes

#### **Auberge Saint-Pierre**

79, rue Saint-Pierre, Québec G1K 4A3. Sans frais : 1-888-268-1017 ou par courriel à l'adresse [info@auberge-st-pierre.com](mailto:info@auberge-st-pierre.com)

- 189 \$ par nuit
- 20 minutes de marche de l'hôtel de la conférence, ou prenez le funiculaire (2 \$/par pers.) puis marchez 10 minutes

#### **Hôtel Manoir Victoria**

44, Côte du Palais, Vieux-Québec G1R 4H8. Sans frais : 1-800-463-6283

- 225 \$/par nuit pour une seule personne ou occupation double
- 10 minutes de marche de l'hôtel de la conférence

#### **Hôtel Dominion 1912**

126, rue Saint-Pierre, Québec G1K 4A8. Réservation par téléphone au (418) 692-3050

- 255 \$/par nuit, petit déjeuner continental inclus
- 20 minutes de marche de l'hôtel de la conférence, ou prenez le funiculaire (2 \$/par pers.) puis marchez 10 minutes

#### **Auberge internationale de Québec**

19, rue Sainte-Ursule, Québec G1R 4E1. Téléphone : 1-866-694-0950 ou par courriel [reservation@hostellingquebec.com](mailto:reservation@hostellingquebec.com)

- 84 \$/par nuit, une seule personne ou occupation double, petit déjeuner continental inclus
- Cinq minutes de marche de l'hôtel de la conférence



Canadian Land Trust Alliance



Alliance des organismes  
de conservation du Canada

